

Igor STRAVINSKI (1882-1971)
Symphonie de Psaumes (1930)

I. Psaume 39, 13-14

Exaudi orationem meam, Domine,
et deprecationem meam Auribus percipe
lacrimas meas Ne sileas.
Quoniam advena ego sum apud te,
et peregrinus, sicut omnes patres mei.
Remitte mihi, ut refrigerer
Prius quam abeam et amplius non ero.

Entends ma prière, Seigneur,
à ma supplication prête l'oreille.
Devant mes larmes ne fais pas silence.
Car je ne suis que de passage chez toi,
un étranger, comme l'étaient tous mes pères.
Pardonne-moi, afin de me raviver
avant que je passe et n'aille pas plus loin.

II. Psaume 40, 2-4

Expectans expectavi Dominum,
et intendit mihi.
Et exaudivit preces meas,
et eduxit me de lacu miseriae
et de luto faecis.
Et statuit super petram pedes meos:
et direxit gressus meos.
Et immisit in os meum canticum novum,
carmen Deo nostro.
Videbunt multi, et timebunt,
et sperabunt in Domino.

Dans l'attente, j'attendais le Seigneur,
et il s'est penché sur moi.
Il a exaucé mes prières,
et m'a tiré du gouffre de la misère
et de la vase du bourbier.
Il a posé sur la pierre mes pieds:
il a dirigé mes pas.
Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau,
un chant à notre Dieu.
Beaucoup le verront, craindront,
et espéreront dans le Seigneur.

III. Psaume 150

Alleluia.
Laudate Dominum in sanctis ejus;
laudate eum in firmamento virtutis ejus.
Laudate eum in virtutibus ejus;
laudate eum secundum multitudinem
magnitudinis ejus.
Laudate eum in sono tubae;
laudate eum in psalterio et cithara.
Laudate eum in tympano et choro;
laudate eum in chordis et organo.
Laudate eum in cymbalis bene sonantibus;
laudate eum in cymbalis jubilationibus.
Omnis spiritus laudet Dominum!
Laudate Dominum.
Alleluia.

Alleluia.
Louez le Seigneur dans son sanctuaire;
Louez-le au firmament de sa vertu.
Louez-le dans ses vertus;
Louez-le pour l'abondance
de sa grandeur.
Louez-le au son de la trompe;
louez-le par le psaltérion et la cithare.
Louez-le par le tambour et la danse;
Louez-le par les cordes et l'orgue.
Louez-le par les cymbales bien sonnantes;
louez-le par les cymbales jubilantes.
Que toute âme loue le Seigneur!
Louez le Seigneur.
Alleluia.